

Memorándum de Acuerdo entre el Departamento de Justicia del Estados Unidos y el Estado de Arizona Con Respecto a la Escuela Adobe Mountain, la Escuela Black Canyon y la Escuela Catalina Mountain

Índice

Introducción.....	1
Definiciones.....	2
Prevención de Suicidio.....	5
Justicia Juvenil.....	9
Educación Especial.....	18
Cuidado Medico.....	22
Cuidado de Salud Mental.....	23
Control y Aplicación.....	27
Reportando Requisitos y Derecho del Acceso.....	28
Implementación y Terminación.....	29

Memorándum del Acuerdo

I. Introducción

- A. El 6 de Junio del 2002, los Estados Unidos notificó a oficiales del Estado de Arizona de su intento de investigar las condiciones de prisión en la Escuela Adobe Mountain ("Adobe") y la Escuela Black Canyon ("Black Canyon") en Phoenix, Arizona, y la Escuela Catalina Mountain ("Catalina") en Tucson, Arizona, según el Acto de los Derechos Civiles de Personas Institucionalizados (CRIPA, por sus siglas en inglés), 42 U.S.C. § 1997 y el Acto de Control de Crímenes Violentos y la Aplicación de Ley de 1994, 42 U.S.C. § 14141.
- B. El 1 al 4 de Octubre del 2002, el 22 al 25 de Octubre del 2002, el 3 al 6 de Diciembre del 2003, el 17 al 20 de Diciembre del 2003, y el 5 al 13 de Enero del 2003, visito las escuelas Adobe, Black Canyon, y Catalina con consultantes de estudios en la prevención de suicidio, justicia juvenil, cuidado de salud médica y mental, y educación.
- C. A través del curso de la investigación, el Estados Unidos recibió acceso y cooperación completo a todas las instalaciones, documentos, y personal del Estado de Arizona.
- D. El 23 de Enero del 2004, los Estados Unidos publicaron una carta de conclusiones según a 42 U.S.C. § 1997 (a) (1) que concluyeron que ciertas condiciones en Adobe, Black Canyon, y Catalina, violó los derechos constitucionales y federales reglamentarios de juveniles encerrados en estas instalaciones.
- E. Los Estados Unidos reconoce que el Estado de Arizona ya ha redactado y comenzado a aplicar un plan que es diseñado para instituir un significativo de las medidas requeridas por este Memorandum de Acuerdo ("Agreement"). El Estado embarco sobre un curso de mejoramiento antes de haber recibido la carta de los Estados Unido sobre sus encuentros y conclusiones. El plan del Estado también adopta sugerencias adicionales hechas por los Estados Unidos para mejorar las condiciones en las instalaciones.

- F. El Estado de Arizona se inicia en este Acuerdo porque es cometido firmemente en remediar las deficiencias identificadas en la carta de encuentros de los Estados Unidos y proporcionando condiciones legalmente adecuado, instituyendo las medidas correctivas requeridas por este Acuerdo.
- G. Este Acuerdo no constituye una admisión de obligación por el Estado.
- H. Este Acuerdo no es previsto a tener ningún efecto impeditivo excepto entre partidos. Si la cuestión del efecto impeditivo de este Acuerdo sobresale en cualquier procedimiento menos que la acción civil que este Acuerdo es pretendido a resolver, los partidos concuerdan de atestiguar que este Acuerdo fue pretendido a no tener tal efecto impeditivo.

II. Definiciones

- A. El termino "Adobe" se referirá a la Escuela Adobe Mountain, localizada en 2800 West Pinnacle Peak Road, Phoenix, Arizona, y cualquier instalación que sea construida para reemplazar o suplementar a Adobe.
- B. El termino "Black Canyon" se referirá a la Escuela Black Canyon, localizada en 24601 North 29th Avenue, Phoenix, Arizona, y cualquier instalación que sea construida para reemplazar o suplementar a Black Canyon.
- C. El termino "Catalina" se referirá a la Escuela Catalina Mountain, localizada En 14500 North Oracle Road, Tucson, Arizona, y cualquier instalación que sea construida para reemplazar o suplementar a Catalina.
- D. El termino "instalaciones" se referirá colectivamente a Adobe, Black Canyon, y Catalina.
- E. El termino "ADJC" (por sus siglas en inglés) se referirá al Departamento de Correcciones Juveniles de Arizona, quien son responsables por el cuidado, tratamiento, y rehabilitación de jóvenes aprisionados en Adobe, Black Canyon, y Catalina.
- F. El término "el DOJ" (por sus siglas en inglés) se referirá al Departamento de Justicia de los Estados Unidos y quien representa a los Estados Unidos en este asunto.
- G. El termino "Estado" se referirá a la Gobernadora, ADJC, y sus empleados, agentes, contratistas, o sucesores, quienes son totalmente o parcialmente responsables del cuidado de los juveniles aprisionados en las instalaciones.

- H. El termino "juvenil" se referirá a cualquier juvenil que ha sido adjudicado un delincuente y reside en cualquiera de las instalaciones durante la operación de este Acuerdo.
- I. El termino "fecha efectiva" significará la fecha en que el Acuerdo fue archivada en el tribunal.
- J. El termino "incluyendo" significará "incluyendo, pero no limitado a".
- K. El termino "IEP" (Individual Education Plan, por sus siglas en inglés) significará el Plan Individual de Educación definido por el Acto de Educación de Individuos con Incapacidades (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA, por sus siglas en inglés, 20 U.S.C. § 1400 et seq., y las regulaciones promulgadas bajo eso.
- L. El termino "Aseguración de Calidad" significará un programa incluyendo los siguientes componentes:
 - 1. Auditorias completas por profesionales calificados en programas pertinentes en las instalaciones para controlar la conformidad de las políticas y procedimientos de las instalaciones y los términos de este Acuerdo. Una auditoria completa será llevada a cabo, en cada instalación dentro de un año de la ejecución del plan de aseguración de calidad, y en una base trimestralmente de allí en adelante. Una auditoria completa debe incluir:
 - (a) La revisión de documentos pertinentes para ambas suficiencia de documentación y la calidad de servicios.
 - (b) Entrevistas con personal pertinente, incluyendo no solamente aquél personal implicado en el servicio auditado, pero también otro personal que tendrá información pertinente, incluyendo administradores.
 - (c) Entrevistas con los juveniles.
 - (d) Observación de actividades pertinentes.
 - (e) Pasos para determinar si hay juveniles en las instalaciones que deben estar recibiendo servicios pertinentes y no lo están, incluyendo reevaluaciones aleatorias de recién entrevistas y admisiones de personal quienes pueden estar enterados del juvenil que debe estar, pero no está, recibiendo los servicios pertinentes.
 - (f) Encuentros escritos y el desarrollo de planes de corrección.
 - (g) La revisión de la suficiencia de las actividades internas de la aseguración de calidad de cada instalación cuando sea pertinente.

2. Visitas regulares del sitio no anunciadas, y además a las auditorias completas, para controlar la conformidad con las políticas y procedimientos y los términos de este Acuerdo, y conducir otras actividades de la aseguración de calidad.
 3. Hacer un seguimiento y revisión de incidentes graves pertinente al área de cuidado supervisado por el programa de aseguración de calidad, de acuerdo con las directrices escritas que determinan cuándo tal revisión se provocan. Tal revisión envuelve interrogatorios y personal pertinente para determinar si las políticas, prácticas, o preparación deben ser modificadas para minimizar el riesgo de tales acontecimientos en el futuro.
 4. Analices de datos pertinentes para medir el acatamiento con las políticas de las instalaciones y los términos de este Acuerdo.
 5. Reportes regulares por al menos una vez cada seis meses resumiendo las actividades de la aseguración de calidad, encuentros, y recomendaciones.
- M. El termino "profesional calificado en salud mental" significará un medico, psiquiatra, asistente medico, enfermera, enfermera/o psiquiátrico, trabajador/a social o otros que por virtud de su educación, credenciales, y experiencia, son calificados y con licencia del Estado de Arizona para evaluar y cuidar de las necesidades de la salud mental de los residentes en las instalaciones.
- N. El termino "intento serio de suicidio" significará cualquier intento de suicidio que resulte daño amenazador de vida y/o tratamiento medico afuera de la instalación.

III. MEDIDAS CORRECTIVAS SUBSTANTIVAS

A. PREVENCIÓN DE SUICIDIO

1. Instrucción

- (a) El DOJ reconoce que el ADJC ha diseñado y implementado un currículo de instrucción en prevención de suicidio. El ADJC continuará a conducir instrucción en prevención de suicidio para el personal que tenga contacto con los jóvenes. Dentro de seis meses de la fecha efectiva de este Acuerdo, el Estado revisará y, hasta el punto necesario, modificará el currículo en la instrucción de prevención de suicidio, que incluirá los temas siguientes:
- (1) la política de la prevención de suicidio del ADJC modificada consecuentemente con este Acuerdo;
 - (2) por que el ambiente de las instalaciones puede contribuir a conducta de suicidio;
 - (3) factores potenciales y predispuesto a suicidio;
 - (4)** etapas de riesgos altos de suicidio;
 - (5)** señales de advertencia y síntomas de conducta de suicidio;
 - (6)** casos estudiados de suicidios recientes y intentos serios de suicidio;
 - (7)** practicar demostraciones con respecto a la respuesta apropiada a un intento de suicidio; y
 - (8)** el uso apropiado de equipo de emergencia.
- (b) Dentro de seis meses de la fecha efectiva de este Acuerdo, el Estado asegurará que todo empleado existente y reciente con el cuidado directo, médico, y personal de la salud mental, reciban una instrucción inicial de ocho horas, el Estado asegurará que dos horas de una instrucción de repaso en el currículo son completados por todo personal en cuidado directo, médico, y salud mental cada año.

2. Identificación/Investigación

- (a) El DOJ reconoce que el Estado ha modificado extensivamente sus políticas y procedimiento en la prevención de suicidio. Dentro de seis meses del día efectivo de este Acuerdo, el Estado modificará la política de prevención de suicidio para que refleje cualquier personal que observa y/o identifica a un juvenil como potencialmente suicida, inmediatamente pondrá al juvenil en precauciones de suicidio y lo referirá a un profesional calificado en salud mental para evaluación.
- (b) El Estado continuará en asegurar que cualquier personal que ponga al juvenil en precaución de suicidio documentará la iniciación de las precauciones, el nivel de la observación, localización de vivienda, y las condiciones de las precauciones.
- (c) El Estado continuará a desarrollar e implementar políticas y procedimientos para asegurar que la documentación descrito en ¶ (b) arriba, es proporcionado al personal de salud mental y que contacto con una persona adentro se haga con el personal de salud mental para ponerlos sobre aviso de la colocación del juvenil en precaución de suicidio.
- (d) El Estado continuará de asegurar que una evaluación formalizada de riesgo de suicidio por un profesional calificado en salud mental, es realizada dentro de un tiempo apropiado y no exceder 24 horas de la iniciación de precauciones de suicidio.

- (e) El Estado continuará de asegurar que el personal de salud mental revise completamente los archivos clínicos y magistrales del juvenil para documentación de cualquier conducta de suicidio anterior.
- (f) El Estado continuará de asegurar que residentes recién llegados sean puestos bajo cerca observación hasta que puedan ser evaluados por personal de salud mental.
- (g) El Estado desarrollará y implementará políticas y procedimientos para obtener prontamente de las divisiones juveniles de todo los Tribunales Superiores en el estado, así como todas las instalaciones de detención juveniles del condado y/o escenarios de colocación de donde el juvenil es cometido.
- (h) El Estado desarrollará y implementará políticas y procedimientos para asegurar que el ADJC crea un sistema integral de registros médicos y de salud mental para cada juvenil. El Estado promulgará una política requiriendo que todo personal de salud mental del ADJC será requerido a utilizar notas de informe para documentar cada interacción y/o evaluación del juvenil suicida.
- (i) El Estado continuará a desarrollar, implementar, y cumplir con políticas y procedimientos para comunicar las necesidades de dirección del juvenil suicida entre cuidado directo, medico, y personal de salud mental.

3. Viviendas de Seguridad para el Juvenil Suicida

- (a) El DOJ reconoce que el Estado ha tomado pasos significantes para remediar peligros físicos de planta al juvenil suicida. El Estado continuara sus planes correctivos para asegurar que todos aquellos juveniles puestos en precaución de suicidio son alojados en habitaciones resistentes para actos de suicidio (i.e. habitaciones sin condiciones prominentes que permitiría que el joven se cuelgue).
- (b) El Estado ahora requiere que todo personal con cuidado directo lleve en su persona paquetes conteniendo equipo para extracción y un protector de plástico para la boca en caso de que tenga que administrar Resucitación Cardiopulmonar (CPR, por sus siglas en inglés). El Estado continuará de asegurar que el personal de cuidado directo tenga acceso inmediato a equipo apropiado para intervenir en caso de un intento de suicidio.

4. Supervisión

- (a) El Estado desarrollará y implementará un nivel de observación que le llaman "step-down", por lo cual el juvenil que esta en precaución de suicidio, es liberado gradualmente de los niveles de supervisión mas restrictivos a niveles menos restrictivos por un periodo de tiempo apropiado previo a su salida de la precaución de suicidio.
- (b) El Estado asegurará de que todos los juveniles que ya salieron de la precaución de suicidio continuarán a recibir tratamiento para la salud mental de acuerdo con un plan de tratamiento desarrollado por un profesional calificado en salud mental.

5. Intervención

- (a) El Estado ha corregido la política para la prevención de suicidio del ADJC para especificar el papel apropiado del personal en respondiendo a un intento de suicidio por el juvenil, y continuará de asegurar que el personal esté entrenado en técnicas de respuesta apropiadas y el uso de equipo de emergencia en un base anual.

6. Revisión de Mortalidad

- (a) El Estado continuará de asegurar que todos los suicidios completos y intentos serios de suicidio son revisados por el Comité Interno de Revisión para implicación de política y instrucción.

B. Justicia Juvenil

1. Sistema de Queja

- (a) Sobre la fecha efectiva de este Acuerdo, el Estado le proporcionara a los jóvenes con un proceso efectivo y seguro para presentar quejas sin exponerlos a un castigo del personal. El Estado hará:
 - (1) Asegurar que al tiempo de orientación, juveniles recién llegados reciban una clara explicación del proceso de quejas, y que el entendimiento del juvenil tocante el proceso sea por lo menos verificado verbalmente.
 - (2) Asegurar que, sin cualquier participación de personal, los juveniles fácilmente pueden obtener formas de quejas y someter las quejas directamente.
 - (3) Asegurar que no hay condiciones previas formales o informales para la terminación y sumisión de una queja.
 - (4) Asegurar que las quejas son investigadas y examinadas por personas excepto personal y sus supervisores directos, que supervisan al juvenil haciendo la queja. Esta provisión no será interpretada para excluir el uso de una posible mediación en acuerdo de la política y procedimiento del ADJC para resolver quejas.
 - (5) Asegurar que el juvenil que presenta una queja sea informado por escrito de los resultados del proceso de la queja.

2. Protección contra Daño

- (a) El DOJ reconoce que el Estado ha hecho significantes esfuerzos para mejorar las políticas, procedimientos, y prácticas para el informe e investigación de alegaciones de abuso contra un juvenil, hecho por cualquier persona, incluyendo otro juvenil. Efectivo inmediatamente sobre la fecha efectiva de este Acuerdo, el Estado continuará de hacer todo esfuerzo razonable para asegurar que todo juvenil sea protegido de daño y que todas las alegaciones de abuso, incluyendo pero no limitado a abuso físico y sexual, son investigadas en una manera oportuna y completa por la Unidad de Investigaciones y Inspecciones del ADJC, u otro personal investigativo que este apropiadamente entrenado, y designado por el Director del ADJC.
- (b) Cada juvenil entrando a la instalación se le dará una orientación que incluirá instrucciones simples para reportar abuso y asegurando al juvenil de sus derechos de ser protegidos de venganza por haber reportado alegaciones de abuso.
- (c) En colaboración con la oficina local de Servicios de Protección al Menor y con ejecución de la ley local, las instalaciones desarrollaran e implementaran políticas y procedimientos con respecto a pasos que deben tomar inmediatamente al reportar una alegación de abuso en orden para preservar la evidencia y proteger los juveniles durante una investigación de abuso.
- (d) Cada juvenil que se reporta a la Unidad de Salud con una herida se le preguntara confidencialmente por la enfermera u otro proveedor de salud, con respecto a la causa de la herida. Si, en el curso de visita del juvenil a la enfermería, un proveedor de salud sospecha abuso, ese proveedor de salud inmediatamente hará lo siguiente:
 - (1) tomar todos los pasos apropiados para preservar la evidencia de la herida (por ejemplo, fotografiar la herida y cualquier otra evidencia física);
 - (2) reportar el sospecho de abuso a la Unidad de Investigaciones e Inspecciones, quienes se lo reportaran a la oficina local de Servicios de Protección al Menor;

- (3) documentar adecuadamente el asunto del juvenil en su registro medico; y
 - (4) completar un reporte del incidente.
- (e) Dentro de seis meses de la fecha efectiva de este Acuerdo, el Estado desarrollara e implementara políticas dirigiendo como, cuando, y a quien (incluyendo a Servicios de Protección al Menor, oficiales de ejecución de la ley, y/o administradores de las instalaciones) alegaciones de abuso serán referidas e investigadas. Se hará una referencia al Servicio de Protección al Menor, en acuerdo con la ley del estado de Arizona, y una investigación del abuso se justificara, siempre que:
- (1) un proveedor del cuidado de salud, personal o el juvenil reportan sospecha de abuso; o
 - (2) un reporte de incidente, reporte de uso de forzamiento, reporte de herida, una queja u otro origen de información que proporciona una base creíble para concluir que abuso pueda haber ocurrido.
- (f) Efectivo en seis meses de la fecha efectiva de este Acuerdo, las instalaciones proporcionarán instrucción apropiada en intervención de crisis/dirección de conducta al personal antes que el personal pueda trabajar en contacto directo con los juveniles.
- (g) Todo el personal continuará a completar exitosamente una instrucción competente y basada en dirección de conducta/intervención de crisis antes de trabajar directamente con los juveniles.
- (h) El Estado evaluará regularmente la instrucción y las técnicas de instrucción por datos de aseguración de calidad (incluyendo datos en correlación de uso de incidentes de forzamiento y alegaciones de abuso con datos que miden la eficacia, la ocurrencia de, y la participación de personal en programas de instrucción), datos de Estándares basados en Desempeño, evaluaciones de participantes en el programa de instrucción, el Equipo de Reviso de Incidentes revisa los incidentes del uso de forzamiento, reportes sobre investigaciones de abuso, entrevistas con personal y juveniles, y otros medios que evidencian la eficacia de las técnicas entrenadas en manejar la conducta e intervenciones de crisis en las instalaciones. Como

ordenado, las instalaciones ajustaran el currículo de la instrucción por base de tales evaluaciones.

3. Personal

- (a) El DOJ reconoce que el Estado ha lanzado un plan para agregar posiciones adicionales y necesarios de personal con cuidado directo. El Estado asegurara que haiga suficientes números de personal adecuada y entrenada en el cuidado directo y supervisores para supervisar con seguridad a los juveniles y protegerlos de daño.
- (b) El Estado continuara de asegurar que haiga personal adecuado para proporcionar seguridad adecuada para las instalaciones; permitir que el juvenil pueda usar el baño en una manera oportuna y proporcionar un nivel suficiente de supervisión para permitir al juvenil acceso razonable a servicios médicos y de salud mental, educación, y tiempo adecuado en actividades fuera de su cuarto.

4. Unidad de Investigaciones y Inspecciones del ADJC y el Equipo de Aseguración de Calidad

- (a) El ADJC ha creado la Unidad de Investigaciones y Inspecciones dentro del ADJC para consolidar y suplementar las actividades de aseguración de calidad ya bajo la responsabilidad del ADJC conforme con este Acuerdo. El ADJC ha empleado, afuera del ADJC, un Administrador para la Unidad de Investigaciones e Inspecciones, y quien se reporta directamente al Director del ADJC. El ADJC continuará a proporcionarle al Administrador con personal y recursos suficientes para llevar a cabo las tareas requeridas por este Acuerdo.
- (b) El ADJC creara un Equipo de Aseguración de Calidad, el Administrador quien se reportará directamente con el Director del ADJC. El Equipo de Aseguración de Calidad trabajará en conjunto con la Unidad de Investigaciones e Inspecciones.

- (c) La Unidad de Investigaciones y Inspecciones y el Equipo de Aseguración de Calidad, en coordinación, serán responsables en las siguientes tareas:
- (1) revisando el acatamiento con las políticas y procedimientos del Departamento en las instituciones, con el énfasis en las políticas y procedimientos relacionados con asuntos dirigidos en este Acuerdo;
 - (2) conducir auditorias y otras actividades de aseguración de calidad así como esta descrito en ¶ 4 (d);
 - (3) revisando y, donde sea apropiado, investigando alegaciones de abuso al menor;
 - (4) asegurando la implementación y suficiencia de los programas educacional, médicos, y la certeza de calidad de la salud mental requeridos por este Acuerdo; y
 - (5) coordinando actividades de la aseguración de calidad realizadas por varias oficinas de la División para prevenir la duplicación de esfuerzos innecesarios.
- (d) El Equipo de Aseguración de Calidad, en colaboración con la Unidad de Inspecciones e Investigaciones, crearán e implementarán un programa escrito de la aseguración de calidad, como esta definido en la Sección de Definiciones de este Acuerdo, y suplementado en lo siguiente:
- (1) Las auditorias completas como están especificadas en la Sección de Definiciones incluirán:
 - i. inspección de la institución, registros médicos y educacionales, diarios de documentación en la unidad, reportes de incidentes, reportes de uso de esfuerzo, reportes de disciplinarios mayores, documentación de cheques de habitación por personal, etc.;
 - ii. entrevistas con personal, administradores, y juveniles en cada institución;
 - iii. dónde oportuno

